MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI

Seduta tat-3 ta' Frar, 2011

Citazzjoni Numru. 1030/2010

L-Avukat Dottor Michael Grech bhala mandatarju specjali
Ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta` estera Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit

vs

Dr. Martin Fenech u P.L. Quentin Tanti gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil Al Zwetina Shipping, ta' El Nasr Street, Opposite to Protocol Ministry, Tripoli, Libya b'digriet tal-5 ta Novembru 2010

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat ta' l-attur nomine tat-13 ta' Ottubru 2010 li jghid hekk

1. Illi s-socjeta` attrici Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit, hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji "DOVE", "POND'S" u "FAIR & LOVELY" liema markji huma wzati mis-socjeta' attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal balms, kremi, shampoos u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C", "D" u "E";

2. Illi s-socjeta' attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industriali tal-istess markji "DOVE", "POND'S" u "FAIR & LOVELY" fil-komplessita taghhom irregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 18163, Trademark No. 24930* (Dok. "A"), *Trademark No. 34642* (Dok. "B"), *Trademark No. 34643* (Dok. "C"), *Trademark No. 3553* (Dok. "D"), *Trademark No. 48066* (Dok. "E"), u dan kollu ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, liema markji huma ukoll irregistrati bhala *Trademark* Komunitarja mal-"Office for Harmonization in the Internal Market" tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht in-numri 04248738 u 003997392;

3. Illi jirrizulta illi fit-30 ta' Awwissu 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM PUCCINI", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-markji "DOVE", "POND'S" u "FAIR & LOVELY" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwenti: (i) tmient elf sitt mija u erbghin (8,640) tubu multi vitamin cream, (ii) sebgha mija u ghoxrin (720) flixkun whitening cream, (iii) tmienja u erbghin pakkett flawless whitening cream (total ta' mija erbgha u erbghin (144) prodott); (iv) elfejn mitejn u tmien (2,208) vazett moisture cream; u (v) disa' mija u sittin (960) flixkun shampoo b'Container Numru CMAU 0195695 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni ta' l-artikolu 4 tal-Kap. 414;

4. Illi mill-Polza ta' Kargu Numru GGZ0325406 (Dok. "F") jirrizulta li l-konsenjatarji tal-prodotti in kwistjoni huma ndikati bhala Al Zwetina Shippping ta' El Nasr Street, Opposite to Protocol Ministry, Tripoli, Libya, mentri

jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma Ningbo Chiao Feng Shipping Co. Ltd.;

5. Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta' intellettwali huwa projibit skond l-artikolu 4 ta' l-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

6. Illi dawn il-prodotti in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' propjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici skond l-artikolu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414, li favur taghha huma rregistrati l-markji "DOVE", "POND'S" u "FAIR & LOVELY" u jikkontravjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici skond l-artikolu 2(1)(b) tal-istess Kap. 414, kif ukoll jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi dirttijiet ta' proprjeta intellettwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif jirrizulta minn analizi li ghamlu rapprezentanti tas-socjeta` attrici;

7. Illi din il-konsenja ta' prodotti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-Kap. 414 wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja ta' l-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "G");

Ghaldaqstant, ir-rikorrenti jitlobu bir-rispett illi din l-Onorabbli Qorti joghgobha:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din il-konsenja ta’ prodotti li tikkonsisti mis-segwenti: (i) tmient elf sitt mija u erbghin (8,640) tubu multi vitamin cream, (ii) sebgha mija u ghoxrin (720) flixkun whitening cream, (iii) tmienja u erbghin pakkett flawless whitening cream (total ta’ mija erbgha u erbghin (144) prodott); (iv) elfejn mitejn u tmien (2,208) vazett moisture cream; u (v) disa’ mija u sittin (960) flixkun shampoo b’Container Numru CMAU 0195695 da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta’ proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici in kwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta’ Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni ta’ l-artikolu 4 tal-Kap. 414, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrat f’isem is-socjeta` attrici bin-Numri 18163, 24930, 34642, 34643, 3553 u 48066 fir-Registru tal-Markji ta’ Malta;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din l-imsemmija konsenja ta’ prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-artikolu 21(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003, u dan fil-konfront tat *Trademark* registrata f’isem is-socjeta’ attrici bin-Numri 18163, 24930, 34642, 34643, 3553 u 48066 fir-Registru tal-Markji ta’ Malta, u /jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarja Numru 04248738 u 003997392 registrati f’isem is-socjeta’ attrici [dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta’ Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)];

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi ta’ ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew it-tielet talba sabiex jiddistruggu l-prodotti in kwistjoni minghajr

ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) - Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, u/jew skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta' attrici;

6. Tordna lis-socjeta` konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u ta' l-ispejjez ta' l-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta' intimata ngiunta minn issa biex tidher ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. “A” sa Dok. “H”, Dok. MG1 sa Dok MG5 u Prospett immarkat Dok. MG1 sa MG5;

Rat id-digriet tal-5 ta' Novembru 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tas-7 ta' Dicembru 2010 fejn ecceppew li:-

Illi l-esponenti mhuwiex edott mill-fatti u jirrizerva li jissottometti risposta ulterjuri meta jkun jaf il-fatti;

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi deputati;

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fis-27 ta' Jannar 2011 fejn meta ssejhet il-kawza ma deher hadd u l-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-3 ta' Frar 2011;

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza, inkluz ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati ghall-entita' estera kif

ukoll ittra a fol. 74 tal-process mibghuta lill-entita' estera mill-istess kuratur;

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta' attrici hija proprjetarja tal-marki "DOVE", "POND'S" U "FAIR & LOVELY" u dan kif jirrizulta mill-att promotorju ta' din il-kawza u wkoll mirregistrazzjoni ta' trademarks skond Dok. A sa E annessi ma' l-istess cioe dawk registrati Malta bin-numri 24930, 34642, 34643, 3553 u 48066.

Illi fil-fatt jirrizulta mix-xhieda ta' George Agius, Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dawna (Dok. MG2) li taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana ssospenda r-rilaxx tal-container numru CMAU 0195695 kontenenti fost ohrajn oggetti konsistenti fit- tmint elef sitt mija u erbghin (8,640) tubu multi vitamin cream, seba' mija u ghoxrin (720) flixkun whitening cream, tmienja u erbghin (48) pakkett flawless whitening cream, elfejn mitejn u tmienja (2,208) vazet moisture cream u disa' mija u sittin (960) flixkun shampoo bil-marki "DOVE", "POND'S" U "FAIR & LOVELY" u waslu fil-port hieles ta' Malta (*Malta Freeport*) waqt il-kors ta' procedura ta' trasbord (*transhipment*). L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta` attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta` intellettwali.

Illi l-istess kontejner kien wasal Malta fuq il-vapur CMA CGM Puccini fit-30 ta' Awwissu 2010, u nfetah, u l-oggetti nzammu mill-Ufficjali tad-Dwana fit-3 ta' Settembru 2010 fuq suspett li kienu foloz, u fil-fatt minn ezamijiet li saru gie kkonfermat li tali oggetti kienu fil-fatt kontrafatti u li kienu destinati lis-socjeta'/entita' intimata (Dok. MG1 u MG2 u MG4 u MG5) kif jidher mill-affidavit ta' Bret Domoy u Isam Badwailan tas-socjeta' Unilever Inc. proprjetarja tal-marki in kwistjoni.

Illi minn dan kollu jidher li l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati u dan permezz tax-xhieda u dokumenti kollha esebiti u filfatt lanqas biss hemm ebda kontestazzjoni u

ghalhekk it-talbiet attrici qed jigu milqugha bil-mod hawn indikat u tali oggetti ghandhom jigu distrutti a spejjez ta' l-istess entita' konvenuta, liema spejjez huma wkoll indikati fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana datat 11 ta' Novembru 2010 Prospett Dok. MG2 kif ukoll f'dokument ippresentat mis-socjeta' attrici Prospett Dok. MG3 u MG4 b'kollox €3,266.67.

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta’ u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa’ t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b’dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fit- tmint elef sitt mija u erbghin (8,640) tubu multi vitamin cream, seba’ mija u ghoxrin (720) flixkun whitening cream, tmienja u erbghin (48) pakkett flawless whitening cream, elfejn mitejn u tmienja (2,208) vazet moisture cream u disa’ mija u sittin (960) flixkun shampoo bil-marki “DOVE”, “POND’S” U “FAIR & LOVELY”, u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita’ tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container numru CMAU0195695 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravjenu d-drittijiet ta’ proprjeta` intellettwali tas-socjeta` attrici *stante* li falsifikati;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta’ disghin (90) gurnata mid-data ta’ din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta’ din il-kawza, f’kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuta u a spejjez taghha;

3. Tordna lis-socjeta’ konvenuta ghandha tbati l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni talba attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-oggetti ghal-lok tal-hazna, tal-hazna stess u tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, kif elenkati kollha fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Dok. MG2 fl-atti tal-kawza u fil-prospett markati Dok. MG3 u Dok. MG4, b’kollox ammontanti ghal tlett elef mitejn u sitta u sittin Euro u seba’ u sittin centezmu (€3,266.67);

4. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba peress li ma hemmx bzonnha;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta`/entita` konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------